

PERTESA

PROTECCION
LABORAL

Edición Español-Inglés
Edition Spanish-English





ALMACÉN Y OFICINAS CENTRALES
WAREHOUSE AND HEAD OFFICE



ALMACÉN
WAREHOUSE



OFICINAS CENTRALES
HEAD OFFICE



DELEGACIÓN PALENCIA
PALENCIA OFFICE



SALA DE VENTAS
SHOWROOM



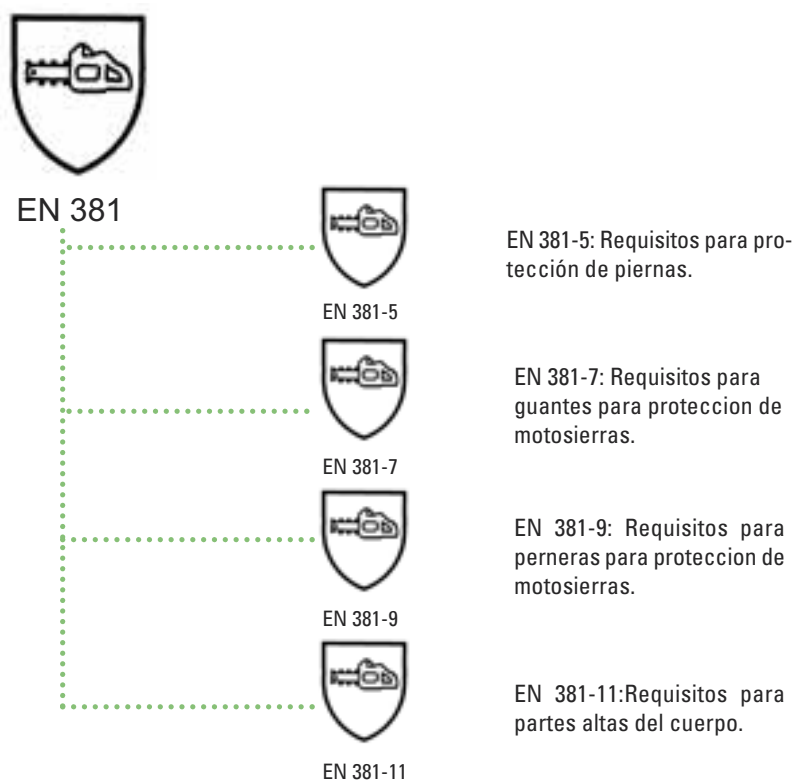
**VESTUARIO
FORESTAL**

**FORESTRY
CLOTHING**



EN-381 PROTECCION PARA USUARIOS DE SIERRA DE CADENA

Esta norma dividida en diferentes partes. Cada parte trata una zona diferente del cuerpo.



La norma también identifica 4 niveles que corresponden con la velocidad de corte con el que se ha realizado la certificación.

- Clase 0: 16 m/s.
- Clase 1: 20 m/s.
- Clase 2: 24 m/s.
- Clase 3: 28 m/s.

	PROCEDIMIENTOS DE CONFORMIDAD	EJEMPLOS DE PRODUCTOS
CATEGORÍA I Riesgos menores	Declaración de conformidad	Ropa de trabajo para proteger de cortes causados por máquinas, ropa para lluvia.
CATEGORÍA II Riesgos medios	EC-tipo de test + declaración de conformidad	Ropa de protección y guantes para proteger de cortes, cristales de seguridad, cascos y mascarillas protectoras, ropa fluorescente, botas de seguridad.
CATEGORÍA III Riesgos altos	EC- tipo de test + declaración de conformidad + ISO control de producción por N.B o ejemplos y pruebas por N.B	Ropa de protección, gafas, cascos para temperaturas superiores a 100°C contra frío -50°C, contra descargas eléctricas. Protección contra caídas en altura

EN-381 PROTECTION FOR CHAIN SAW USERS

This standard is divided into different parts. Each part is a different area of the body.



The standard also identifies four levels corresponding to the speed with which cutting was carried out the certification.

- Class 0: 16 m / s.
- Class 1: 20 m / s.
- Class 2: 24 m / s.
- Class 3: 28 m / s.

	COMPLIANCE PROCEDURES	EXAMPLES OF PRODUCTS
CATEGORY I minor risks	Compliance declaration	Working clothes to protect against superficial cuts caused by machines, rain wear.
CATEGORY II Medium risks	EC-type test + Declaration of conformity	Protective clothing and gloves to protect against cuts, safety glasses, helmets and face shields, fluorescent clothing, safety boots.
CATEGORY III High risk	EC-type test + Declaration of Conformity + ISO N.B Verification of production or N.B examples and tests	Protective wear, glasses, helmets against heat over 100°C against cold -50°C, against electric shocks. Protect against falling from greater heights.



EN 381-11



CHAQUETA FORESTAL / FORESTRY PROTECTIVE JACKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 381-11 clase 0	Verde / Alta Vis Naranja Spruce green / high vis orange	PES Algodón PES / Cotton

Protección completa para brazo y hombro. Full arm and shoulder protection.
 Piezas en naranja para una buena visibilidad. High vis orange insert for good visibility.
 Ventilación en la espalda. Back ventilation.
 Bolsillo lateral. Patched pocket.
 Estrechamiento manga con botones de presión. Sleeve narrowing by press studs.
 parte trasera sobredimensionada. Enlarge back tail.
 Tallas: de XS a XL 4. Sizes: XS to 4 XL.



EN 381-5



PANTALON FORESTAL / FORESTRY TROUSERS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 381-5 clase 1	Verde / Alta Vis Naranja Spruce green / high vis orange	PES Algodón PES / Cotton

Material robusto exterior de PSE / algodón. Robust outer material PES/COTTON.
 Pierna de 78 cm según la longitud cintura elástica. Inside leg 78 cm according the length
 Babero trasero ampliado. Elasticated waistband.
 Botones. Enlarged back bib.
 Bolsillo para equipos de medición. Buttons for braces.
 Cosido en el bolsillo con solapa en el lado derecho de la espalda. Pocket for measuring equipment.
 2 bolsillos interiores. Bucles para cinturón. Stched on pocket with flap on right side of the back.
 3-aguja de respunte en la pierna interior. 2 inset pockets. Loops for belt.
 Tallas: XS a la XL 4. 3-needle stitching at the inside leg.
 Sizes: XS to 4 XL



PETO FORESTAL / FORESTRY BIB AND BADE OVERALL

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 381-5 clase 1	Verde / Alta Vis Naranja Spruce green / high vis orange	PES Algodón PES / Cotton

Pierna de 78 cm según la longitud cintura elástica	Inside leg 78 cm according the length. Elasticated waist.
Babero trasero ampliado.	Enlarged back bib.
Apertura con cierre de cremallera y botones automáticos en el lado derecho para un fácil colocación	Opening with zip and press stud closure on the right side for easy fitting
Babero frontal con bolsillo.	Front bib has a pocket.
Bolsillo para equipos de medición.	Pocket for measuring equipment.
2 bolsillos de internos.	2 inset pockets.
3 agujas pespunte en la pierna interior.	3 needle stitching at the inside leg.
Tallas: XS a la XL	Sizes: XS to XL



EN 381-5



EN 381-1



PERNERA / LEGGINGS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 381-5 clase 1	Verde / Alta Vis Naranja Spruce green / high vis orange	PES Algodón PES / Cotton

Cierre de cremallera toda la longitud de la parte de atrás de las piernas para una colocación sencilla.	Zip along full length of the back of legs for easy fitting.
pernera con cremallera.	Fly with zip.
Tallas: un tamaño universal	Sizes: one universal size



EN 381-9



POLAINAS / GAITERS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 381-9 clase A	Verde / negro Green / black	Nylón Nylon

Debe ser utilizado en combinación con calzado de seguridad, cumpliendo con la norma EN 345-2. Fijado con 2 cinturones de cuero en la parte trasera y un cable de acero. Tallas: 39-42, 43-46

Should be used in combination with safety footwear, complying with EN 345-2. Fixed with 2 leather belts at the back and 1 steel cable. Sizes: 39-42 ; 43-46



PROTECTOR PIERNA / SHIN PAD FOR BRUSHCUTTERS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
	Amarillo Yellow	ABS ABS

Shin-pad con banda ajuste de goma ABS. Reposapiés de cuero. Tallas: Un tamaño universal.

Shin-pad with ABS rubber adjusting band. Leather footrest. Size: One universal size.



EN 345



BOTA MOTOSIERRA / MOTOSIERRA BOOT

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 249 EN 345 SB+P+CI+E+WRU+HRO	Negro Black	Piel hidrofugada Waterproof leather

Bota para trabajos forestales de piel flor hidrofugada y forro interior de serraje. Protección de pala y caña con fibras de poliamida. Puntera y plantilla metálica. Plantilla de cuero. Piso de nitrilo resistente a grasas, aceites, hidrocarburos y calor por contacto.

Forestry boot grain+ leather and waterproof suede lining. Paddle and cane protection with polyamide fibers. Steel toe and insole. Leather insole. Nitrile rubber resistant to grease, oils, hydrocarbons and contact heat.



EN 342-3



BOTA FORESTAL / FORESTRY BOOTS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 345-2 Clase 3	Naranja Orange	Látex Latex

Botas de goma cubiertas de látex. Clase de protección motosierra 3: 28 m / s. zapatillas / sin forro / tratamiento antibacteriano / interior sin forro / placa de acero inoxidable antideslizante / puntera de acero, 200 J / tracción antideslizante, suela resistente al calor del petróleo / Ojales para reforzar la pantorrilla. Tallas de 37 a 48.

Rubber wellingtons plunged in latex. Chainsaw protection class 3: 28 m/s. Knitted slipper / Unlined / Antibacterial treatment / Shell without lining / Antiskid stainless plate / Steel toe cap, 200 J / Non slip traction, oil and heat resistant sole / Eyelets to tighten the calf. Sizes from 37 to 48.



COMBINACION FORESTAL/ FORESTRY COMBINATION

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 397 (Casco) EN 1731 (Malla) EN 352-3 (Auricular)	Naranja / Orange Negro / Black Naranja / Orange	ABS / ABS Malla acero inox. / Steel mesh Termoplástico / Thermoplastic

Casco forestal con protección cabeza, cara y oído. Con visera para una visibilidad óptima.
Orejas de gran comodidad con una excelente atenuación (SNR=28 dB) y baja presión de contacto.
La combinación forestal incluye:
Casco protector G3000C OR
Protector auditivo H31P3E
Malla de acero inox. V4CK
Protector de lluvia GR3C.
Aplicaciones: trabajo forestal, industria, construcción.

Forest helmet with head, face and ear protection. Maximum visibility visor. High comfort earmuffs with excellent attenuation (SNR = 28 dB) and low contact pressure.
The forest combination includes:
Helmet protector G3000C OR
Ear protector H31P3E
Stainless steel mesh. V4CK
Rain protector GR3C.
Uses: forestal works, industry, construction.



COMBINACION FORESTAL / FORESTRY COMBINATION

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
Pantalla / Shield EN 166-167-168 Auricular / Ear EN 352-3	Negro Black	Rejilla acero inox. Stainless steel mesh

Diseñado para proteger cara y oído cuando no es necesario usar casco de seguridad. Especialmente diseñado para trabajos de desbroce y rebordeado con máquinas.
Contenido: Protector auditivo + pantalla de malla de acero inox. + pantalla de repuesto de colocación rápida + función abatible para subida/ bajada rápida.

Designed to protect face and ear when it is necessary to use a helmet. Specially designed to work stripping and crimping machines.
Content: + auditory Protector stainless steel mesh Screen. + fast replacement screen + folding function for up / down quickly.



GUANTE FORESTAL ANTICORTE/ FORESTRY GLOVES

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 388 EN 381-7	Verde Green	Piel flor / kevlar Grain leather / kevlar

Guante piel flor color hidrofugada. Refuerzo en el dorso de la mano de 15 cm con tejido especial anticorte, para trabajos con motosierra.
Cosido con hilo de aramida.
Tallas: 8-12

waterproof glove colored grain leather. Back reinforced of the hand 15 cm with special anti-cut fabric to work with chainsaws.
Sewn with aramid yarn.
Sizes: 8-12



EN 381-7



DIRECCIONES / ADDRESSES

“PERTESA” PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS SALAMANCA S.L.

Almacenes centrales y oficinas
Warehouse and offices centre
C/ Sevilla nº 16
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 000
Fax: 00 34 979 166 010
comercial@pertesa.com

Delegación Valladolid
Valladolid Branch Office
C/ Pirta nº 67
Polígono Industrial San Cristóbal
47012 Valladolid. España
Teléfono: 00 34 983 210 620
Fax: 00 34 983 210 745

Delegación León
León Branch Office
Gran Vía de San Marcos nº 33
24001 León. España
Teléfono: 00 34 987 876 100
Fax: 00 34 987 876 030

Delegación Palencia
Palencia Branch Office
C/ Andalucía nº 48
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 001
Fax: 00 34 979 166 011

Delegación Cuba
Cuba Branch Office
C/ B entre 13 y 15 nº 305. Edificio MOTA
Vedado. Ciudad de la Habana. Cuba
Teléfono: 00 537 836 8291
Fax: 00 537 836 8292
pertesa@pertesacuba.co.cu

Delegación Mauritania
Mauritania Branch Office
Route de Nouadhibou – nº 273 Bis
BP 4818
Nouakchott. Mauritania
Teléfono: 00 222 4524 0335
Fax: 00 222 4524 0336
mauritania@laherramienta.com

www.pertesa.com
comercial@pertesa.com



grupo silgest
Specialists in the industrial world